

SEMINARI SIROCCO – IULA-UPF (13a sessió presencial)
Monogràfic:
La caracterització de les imitacions en el col·loquial de ficció
Acta núm. 12

Data de la reunió: 13/03/2012

Horari: 16:00 h - 18:00 h

Lloc: Campus de la Comunicació (UPF), despatx 52.119

Convidats: Xavier Ricart i Gerard Florejachs

Assistents: Neus Nogué, Consol Bravo, Núria Pérez Pérez, Andrea Estrada, Margarida Bassols, Elena Pipó, Laia Vidal, Mireia Farrús, Mila Segarra, Magdalena Marbà, Judit Tur, Rosa Roig, Sònia Abril, Asier Calderon, Neus Faura, Anna Amat, Eva García, Valèria González, Gerard Bros, Rocio Garrido, Albert Rico, Andrés Molina, Josep M. Castellà, Joan A. Argenter, Àlvaro Martín, Oriol Camps, Jaume Martí, Marcello Giugliano, Patrícia Fernández, Vanessa Palomo, Angelica Maria Ripa, Maria Wirf, Jenny Brumme, Mònica Montserrat, Sergi Dot, Sandra Falbe, Marga Hervàs, Judith Raigal.

Estructura de la sessió

Per preparar la seva intervenció, des del LATEL es va fer arribar als convidats l'estructura prevista per a la sessió i algunes preguntes relacionades amb els temes que s'hi tractarien:

1. Presentació del seminari i dels convidats

- a) Presentació de l'objectiu del seminari (powerpoint amb fitxes d'alguns dels personatges més representatius i un gag il·lustratiu que representi la caracterització d'un d'aquests personatges).
- b) Presentació dels convidats.

2. Procés global de les caracteritzacions

- a) Treball previ d'observació del personatge.
- b) Aspecte (caracterització física, indumentària i pentinat).
- c) Comunicació no verbal (gesticulacions, tics...).
- d) Llenguatge (vocabulari, fraseologia, lèxic, entonació...).

Preguntes per a aquest bloc

- Posen el mateix els trets que acabem d'enunciar a l'hora de preparar un personatge o hi ha algun d'ells que pren més rellevància?
- Els actors recullen els comentaris que la gent fa sobre la seva interpretació dels personatges? Fins a quin punt aquests comentaris poden influir en alguna modificació d'aquesta imitació?

3. Aspectes lingüístics

Aquest bloc estarà destinat a que els assistents preguntin sobre els recursos (especialment de llengua) emprats a l'hora de caracteritzar els personatges per tal d'aclarir si per algun motiu s'han hagut de descartar algun recurs en el passat i quins recursos s'empen actualment o es podrien introduir en el futur.

Resum

"La caracterització de les imitacions en el col·loquial de ficció" és el segon monogràfic que organitza el Laboratori de Tecnologies Lingüístiques –amb el suport dels serveis lingüístics de [TV3](#) i [Catalunya Ràdio](#) i en estret contacte amb la [Secció Filològica](#) de l'IEC– promogut pel [SIROCCO](#) (Seminari d'Intercanvi d'Ortologia Catalana sobre Corpus Orals), que es va iniciar fa dos anys amb l'objectiu de reunir estudiosos i professionals de la llengua oral per parlar d'aspectes ortològics no resolts a partir de l'audició de mostres del corpus oral [RETOC](#) que exemplifiquen el tema objecte d'estudi.

Xavier Ricart (director d'actors) i **Gerard Florejachs** (guionista), tots dos membres de la productora [Minoria Absoluta](#) van ser els convidats i els encarregats d'explicar-nos la seva experiència professional pel que fa als aspectes lingüístics i pragmàtics que els ajuden a l'hora de crear un nou personatge i del procés global de les caracteritzacions: treball previ d'observació del personatge, caracterització física, comunicació no verbal (gesticulacions, tics...) i llenguatge (vocabulari, fraseologia, lèxic, entonació...). Sobre aquest últim aspecte, van comentar que per caracteritzar la parla d'un personatge es fixen més en el to, la melodia i el lèxic que no pas en la pronúncia concreta dels mots i que sovint l'actor ha de vigilar que no es barregin els seus trets lingüístics personals amb els del personatge que imita.

L'assistència a aquest seminari d'alguns estudiants, professorat, membres dels serveis lingüístics de mitjans de comunicació i d'investigadors de la [Universitat Autònoma de Barcelona](#), la [Universitat Pompeu Fabra](#) i la [Universitat de Barcelona](#) va propiciar una atmosfera de debat molt enriquidora.